

TR Buradan Başlayın
EL Ξεκινήστε εδώ
RO Începeți aici
BG Започнете оттук

Maschinenlärmaktions-Verordnung 3. GPSWG: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
EEE Yönetmeliğine Uygundur.
Информация об изготвителите
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридически адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



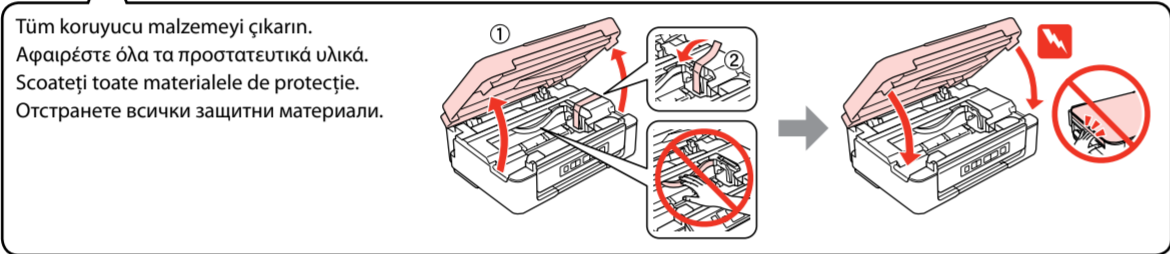
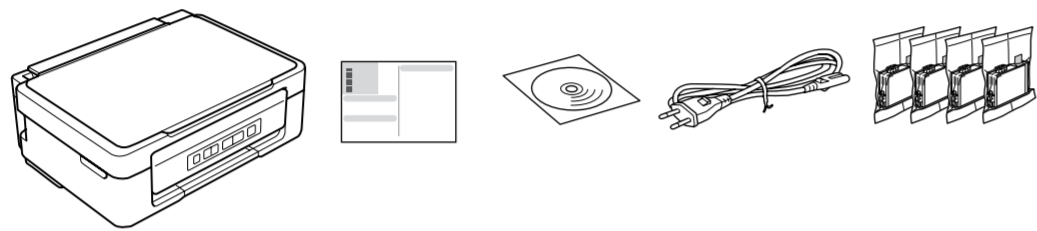
© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



Uyarı: yaranlanmaları önlemek için göz önünde bulundurulmalıdır. Προειδοποίηση. Πρέπει να ακολουθείται για την αποφυγή τραυματισμών. Avertisment: fiți atenți pentru a evita producerea accidentelor corporale. Предупреждение: трябва да се спазват, за да се избегне нараняване.

ⓘ Dikkat: donanımın zarar görmemesi için göz önünde bulundurulmalıdır. Προσοχή. Πρέπει να τηρείται για την αποφυγή βλάβης στον εξοπλισμό. Atenție: fiți atenți pentru a evita avarierea echipamentului dumneavoastră. Внимание: трябва да се спазват, за да се избегнат повреди на оборудването.

1 Ambalajdan Çıkarma / Αποσυσκευασία / Despachetarea / Разопаковане



Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın. Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά. Scoateți toate materialele de protecție. Отстранете всички защитни материали.

Mürekkep kartuşunu yazıcıya takmaya hazır olana kadar ambalajından çıkarmayın. Kartuş, güvenilirliğini koruması için vakumlanarak ambalajlanmıştır.

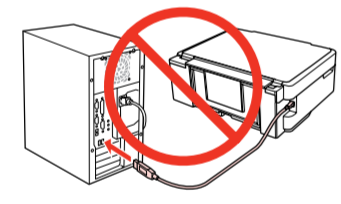
Μην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού, παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι σφραγισμένο αεροστεγώς για να διατηρηθεί η αξιοπιστία του.

Nu deschideți cartușul cu cerneală decât atunci când sunteți pregătiți să-l instalați în imprimantă. Cartușul este introdus într-un ambalaj vidat, pentru a-l menține în stare de funcționare.

Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.

İçindekiler bölgeye göre değişiklik gösterebilir. Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή. Conținutul poate varia în funcție de zonă. Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.

4 Bilgisayar Bağlantısı / Σύνδεση στον υπολογιστή / Conectarea la calculator / Свързване към компютър



USB kablounu, kabloyu takmanız istenene kadar takmayın. Μην συνδέετε το καλώδιο USB, μέχρι να σας ζητηθεί. Nu conectați cablul USB decât când vi se cere acest lucru. Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това.

Firewall uyarısı görünürse Epson uygulamalarına erişime izin verin. Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση τείγους προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές Epson. Dacă pe ecran este afișată o alertă de la programul firewall, permiteți accesul aplicațiilor Epson. Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за Epson приложенията.

1 **Mac OS X** / **Windows**

Takin. Τοποθετήστε. Introduceti. Поставете компактдиска.

Windows: Yükleme ekranı görünmüyor mu? → Windows: Δεν εμφανίζεται η οθόνή εγκατάστασης → Windows: Ecranul de instalare lipsește? → За Windows: Не се появява екран за инсталиране? →

2 Seçin. Επιλέξτε. Selectați. Изберете.

Windows 7/Vista: Oto.Oynat penceresi. Windows 7/Vista: Παράθυρο αυτόματης εκτέλεσης. Windows 7/Vista: fereastra AutoPlay. Windows 7/Vista: прозорец Автоматично изпълнение.

3 Sadece onay kutusu seçili olan yazılım kurulur. **Epson Çevrimiçi Kılavuzları** sorun giderme ve hata gösterimleri gibi önemli bilgiler içerir. Gerekirse bunları yükleyin. Πίνεται εγκατάσταση μόνο του λογισμικού με το επιλεγμένο πλαίσιο ελέγχου. Οι "Οδηγίες της Epson στο Διαδίκτυο" περιέχουν σημαντικές πληροφορίες, όπως πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων και ενδείξεις σφάλματος. Εγκαταστήστε τις, αν είναι απαραίτητο. Este instalat numai programul software a căruia casetă de selectare a fost bifată. **Ghidurile Epson online** conțin informații importante precum indicații pentru depanare și indicații de eroare. Instalați-le dacă este nevoie. Само отменятият софтуер е инсталиран. **Онлайн ръководства на Epson** съдържат важна информация, като отстраняване на неизправности и индикации за грешка. Инсталирайте ги, ако е необходимо.

4 EPSON bilgilerini görüntüle. Προβολή πληροφοριών EPSON. Vizualizați informațiile despre EPSON. Виджте информация на EPSON.

5 Wi-Fi ile bağlanmak için, Wi-Fi'nin bilgisayarınızda etkin olduğundan emin olun. Ekrandaki talimatları takip edin. Ağ bağlantısı kurulamadysa, çevrimiçi Ağ Kılavuzunu bakın. Αν θέλετε να πραγματοποιήσετε σύνδεση μέσω Wi-Fi, βεβαιωθείτε ότι το Wi-Fi είναι ενεργοποιημένο στον υπολογιστή σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνή. Αν η σύνδεση στο δίκτυο απέτυχε, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο. Pentru conectarea prin Wi-Fi, asigurați-vă că Wi-Fi este activat pe calculatorul dumneavoastră. Urmăți instrucțiunile de pe ecran. Dacă conectarea la rețea a eșuat, consultați online **Ghidul de rețea**. За да се свържете чрез Wi-Fi, уверете се, че Wi-Fi е активиран на компютъра. Следвайте инструкциите на екрана. Ако не бъде осъществена мрежова връзка, вижте интерактивното **Мрежово ръководство**.

1 veya 6 ögesini seçin. Επιλέξτε 1 ή 6. Selectați 1 sau 6. Изберете 1 или 6.

2 Açma / Ενεργοποίηση / Pornirea / Включване

1 Bağlayın ve takın. Συνδέστε τον εκτυπωτή. Conectați echipamentul și introduceți-l în priză. Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.

2 Açın. Ενεργοποιήστε. Porniți aparatul. Включете принтера.

3 Mürekkep Kartuşlarını Takma / Τοποθέτηση των δοχείων μελανιού / Instalarea cartuşelor de cerneală / Поставяне на касетите с мастило

1 Mürekkep kartuşunun yan tarafındaki kancaları kırmamaya dikkat edin. Προσεξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελανιού. Fiți atenți să nu rupeți cărligele de pe laterala cartușului de cerneală. Внимание! да не счупите кукичките от страни на касетата с мастило.

2 Açın. Avoilete. Deschideți. Отворете капака.

3 Sallayın ve paketi açın. Ανακινήστε και μετά αποσυσκευάστε το. Scuturați și apoi despachetați. Разклатете, след това разопаковайте.

4 Kartuşları takın. Εγκαταστήστε τα δοχεία μελανιού. Instalați cartușele de cerneală. Поставете касетите с мастило.

5 Tık sesini duyana dek bastırın. Πιέστε μέχρι να ασφαλίσει. Apăsăți până când auziți un declic. Натиснете надолу, докато щракне.

6 Kapatın. Κλείστε. Închideți. Затворете капака.

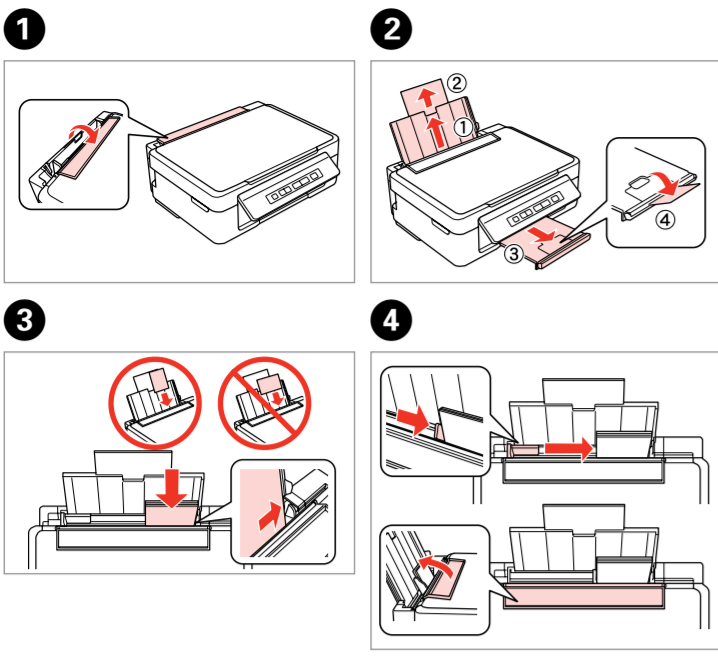
7 İlk kez takılan mürekkep kartuşlarının bir kısmı yazdırma kafasını doldurmak için kullanılacaktır. Bu kartuşlar, sonraki mürekkep kartuşlarına göre daha az sayfa basabilir. Τα αρχικά δοχεία μελανιού θα χρησιμοποιηθούν εν μέρει για την πλήρωση της κεφαλής εκτύπωσης. Αυτά τα δοχεία μελανιού ενδέχεται να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τα επόμενα δοχεία που θα χρησιμοποιήσετε. Cartușele inițiale de cerneală vor fi utilizate parțial, pentru încărcarea capului de tipărire. Probabil aceste cartușe vor tipări mai puține pagini, în comparație cu cartușele ulterioare. Първите касети с мастило ще бъдат частично изразходени за зареждане на печатащата глава. Възможно е тези касети да отпечатат по-малко страници в сравнение със следващите касети с мастило.

Mürekkep şarjı yaklaşık 4 dakika sürer. Işık yanana dek bekleyin. Η φόρτωση του μελανιού διαρκεί περίπου 4 λεπτά. Περιμένετε έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία. Încărcarea cernelii durează circa 4 minute. Așteptați până când indicatorul se aprinde. Зареждането с мастило отнема около 4 минути. Изчакайте, докато индикаторът светне.

Güvenlik Talimatları / Οδηγίες για την ασφάλεια / Instrucțiuni de securitate / Инструкции за безопасност

Sadece yazıcıyla birlikte verilen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yazınıza veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmana kullanmayın. Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλώδιου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροσόκ. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό. Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente. Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване.	Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir priziz yakınına koyun. Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλώδιου τροφοδοσίας. Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor. Поставяте принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Sadece yazıcıda gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın. Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στον εκτυπωτή. Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe imprimantă. Използвайте само посочения на принтера източник на захранване.	Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας πληροί όλα τα σχετικά топικά πρότυπα ασφαλείας. Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele de siguranță aplicabile. Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Elektrik kablosunun hasar görmesini veya aşınmasını önleyin. Προσεξте να μην υποστεί ζημιά ή φθορά το καλώδιο τροφοδοσίας. Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare. Не допускате повреди и протриване на захранващия кабел.
Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığı alan yerlerden ya da güçlü ısıtıcıları kullanmayın. Μην χρησιμοποιείτε το εκτυπωτή από το άμεσο ηλιακό ή το δυνατό φως. Nu lăsați imprimanta sub acțiunea directă a razelor solare sau a luminii. Дръжте принтера далеч от пряка слънчева или силна светлина.	Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı ünitesini açmayın. Μην ανοίγετε τη μονάδα σαρωτή κατά τη διάρκεια αντιγραφής, εκτύπωσης ή σάρωσης. Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării. Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.	Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren spreylere kullanmayın. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή спрей που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά. Nu utilizați produse cu aerosoli care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii. Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.	Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın. Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας. Nu încercați să reparați imprimanta singur, cu excepția situațiilor descrise detaliat în documentație. Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.	
Mürekkep kartuşlarını küçük çöşüklerden uzakta saklayın. Фυλάξτε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά. Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor. Сърхранявайте касетите с мастило далеч от достъп на деца.	Mürekkep kartuşlarını çok güçlü bir şekilde sallamayın; aksi takdirde mürekkep kartuştan dışarı akabilir. Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού πολύ δυνατά γιατί ενδέχεται να υπάρξει διαρροή από το δοχείο. Nu agitați prea tare cartușele de cerneală, în caz contrar cerneala se poate scurge din cartușe. Не разклащайте касетите с мастило твърде енергично, в противен случай мастилото може да изтече.	Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarsanız mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın. Αν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε την περιοχή τροφοδοσίας μελανιού από σκόνη και βρωμιά και αποθηκεύστε το στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή τη γύρω περιοχή. Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul în același mediu cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur. Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.	Cildinize mürekkep bulursanız söz konusu yer i su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkebin gözlerinize bulması durumunda, derhal suyla yıkayın. Bol suyla yıkamadan sonra rahatsızlık duyarsanız veya görüş sorunu olursa hemen bir doktora başvurun. Mürekkep ağzınıza girerse, hemen bunu kusun ve bir hekime başvurun. Εάν η μελανιού έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το σημείο καλά με σαπούνι και νερό. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό. Αν τα προβλήματα ενόχλησης ή όρασης επιμεινουν μετά από καλό πλύσιμο, επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό. Αν έρθει σε επαφή με το στόμα σας, φτύστε το αμέσως και επισκεφτείτε άμεσα έναν γιατρό. Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați cu atenție zona cu săpun și apă. Dacă cerneala vă intră în ochi, clătiți imediat ochii cu apă. Dacă după ce v-ați spălat bine pe ochi, continuați să aveți probleme de vedere sau nu vă simțiți bine, mergeți imediat la medic. Dacă cerneală vă intră în gură, scuipați imediat și mergeți imediat la medic. Ако по кожата ви попадне мастило, измийте добре с вода и сапун. Ако мастило попадне в очите ви, незабавно ги изплакнете обилно с вода. Ако след обилно измиване продължавате да чувствате дискомфорт или имате зрителни проблеми, незабавно посетете вашия лекар. Ако мастило попадне в устата ви, веднага го изплюйте и посетете вашия лекар.	

Каğıт Yükleme / Τοποθέτηση χαρτίου / Încărcarea hârtiei / Зареждане на хартия

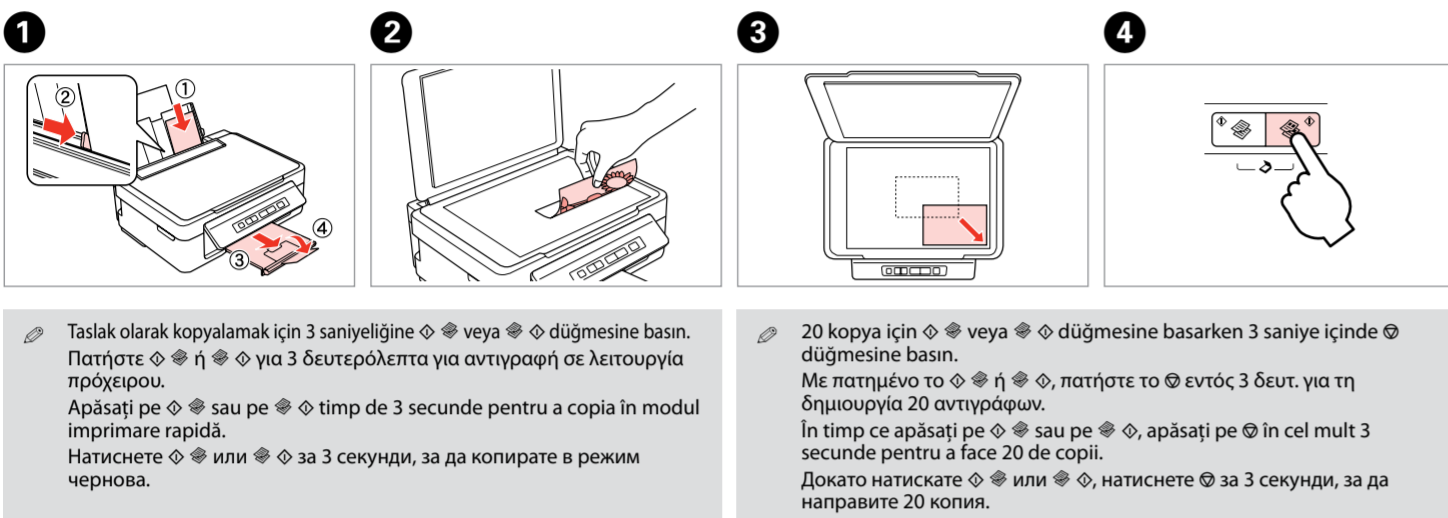


kopyalama için Yükleme Kapasitesi (yaprak)
Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα) για αντίγραφα
Capacitatea de încărcare (coli) pentru copiere
Капацитет на зареждане (листи) за копиране

Plain Paper	100	A4
Ultra Glossy Photo Paper	20	
Premium Glossy Photo Paper	20	

- ❑ Kenar kılavuzunun içindeki işaretinin üzerinde kağıt yüklemeyin.
- ❑ Kağıdı yazdırılabilir tarafı yukarıya bakar şekilde yükleyin.
- ❑ Mıhı toplayın ve kağıdı doğru şekilde yükleyin.
- ❑ Mıhı toplayın ve kağıdı doğru şekilde yükleyin.
- ❑ Topoθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα επάνω.
- ❑ Nu încarcăți hârtie peste marșajul din interiorul ghidajului pentru hârtie.
- ❑ Încărcați hârtia cu fața de imprimat în sus.
- ❑ Не зареждайте хартия над маркировката във водича за край.
- ❑ Заредете хартията със страната за печат нагоре.

Kopyalama / Αντίγραφή / Copierea / Копиране

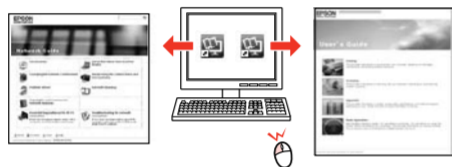


Tasak olarak kopyalamak için 3 saniyelikliğine veya düğmesine basın. Πατήστε ή για 3 δευτερόλεπτα για αντίγραφή σε λειτουργία προχείρου. Αρπάξτε re sau pe timp de 3 secunde pentru a copia în modul imprimare rapidă. Натиснете или за 3 секунди, за да копирате в режим чернова.

20 kopya için veya düğmesine basarken 3 saniye içinde düğmesine basın. Με πατημένο το ή , πατήστε το εντός 3 δευτ. για τη δημιουργία 20 αντιγράφων. În timp ce apăsați pe sau pe , apăsați pe în cel mult 3 secunde pentru a face 20 de copii. Докато натискате или , натиснете за 3 секунди, за да направите 20 копия.

Daha Fazla Bilgi Alma / Περισσότερες πληροφορίες / Informații suplimentare / За повече информация

Cevrimici Kullanım Kılavuzu
Οδηγίες χρήσης στο Διαδίκτυο
Ghidul utilizatorului online
Онлайн Ръководство на потребителя



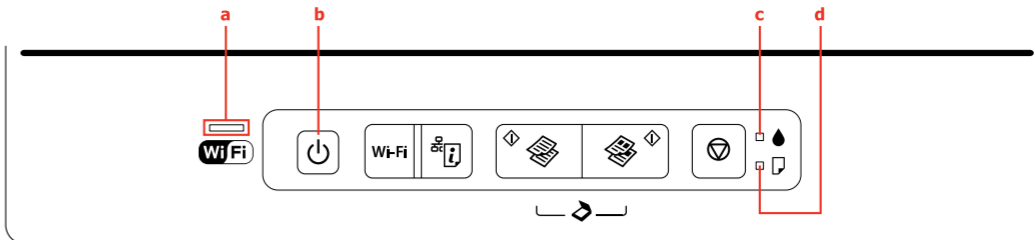
Cevrimici Ağ Kılavuzu
Οδηγός χρήσης σε δίκτυο στο Διαδίκτυο
Ghidul de rețea online
Онлайн Мрежово ръководство

Gösterge Işıklarının Okunması / Ανάγνωση των φωτεινών ενδείξεων / Citirea indicatoarelor / Обяснение на индикаторите

- : yanıp sönmüyor / αναβοβλίνει / luminează intermitent / мига
- : yanık / ενεργό / aprins / включен

	Yaprak besleyicide kağıt sıkıştı. Sıkışan kağıdı yaprak besleyiciden çıkarm, kağıdı doğru yükleyin ve veya düğmesine basın. "Kağıt Yükleme" bölümüne bakın. Υπάρχει εμπλοκή χαρτίου στην τροφοδοσία φύλλων. Αφαιρέστε το χαρτί που προκάλεσε την εμπλοκή, τοποθετήστε σωστά το χαρτί και πατήστε ή . Ανατρέξτε στην ενότητα "Τοποθέτηση χαρτίου". Hârtia s-a blocat în alimentatorul de hârtie. Scoateți hârtia blocată din alimentatorul de hârtie, încărcați hârtia corect și apăsați pe sau pe . Consultați secțiunea "Încărcarea hârtiei". В листоподавачото устройство е заседнала хартия. Премахнете заседналата хартия от листоподавачото устройство, заредете хартията правилно и натиснете или . Вж. раздел „Зареждане на хартия“.
	Kağıt yüklenmedi veya aynı anda birden fazla yaprak beslendi. Kağıdı yaprak besleyiciye doğru yükleyin ve veya düğmesine basın. "Kağıt Yükleme" bölümüne bakın. Δεν έχει τοποθετηθεί χαρτί ή έγινε τροφοδοσία πολλών φύλλων ταυτόχρονα. Τοποθετήστε σωστά το χαρτί και πατήστε ή . Ανατρέξτε στην ενότητα "Τοποθέτηση χαρτίου". Nu este încărcată hârtie sau au fost alimentate mai multe foi de hârtie în același timp. Încărcați corect hârtia în alimentator și apăsați pe sau pe . Consultați secțiunea "Încărcarea hârtiei". Няма заредена хартия или са подадени няколко листа едновременно. Заредете правилно хартия в листоподавачото устройство и натиснете или . Вж. раздел „Зареждане на хартия“.
	Kartuşların mürekkebi azalıyor. Yazdırma işlemi hala mümkündür. Yeni mürekkep kartuşlarını hazırlayın veya kartuşları değiştirin. Kartuşu yalnızca değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Mürekkep seviyesi düşük olan kartuşlar yazıcıya tekrar takılabilir bile kullanılamazlar. Azalan kartuşları değiştirmek için tarayıcıyı açın ve kafa hareket edene kadar düğmesine 6 saniye basın. Ardından "Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi" bölümündeki adından itibaren diğer adımları izleyin. Η στάθμη των δοχείων μελανιού είναι χαμηλή. Η εκτύπωση εξακολουθεί να είναι δυνατή. Προετοιμάστε νέα δοχεία μελανιού ή αντικαταστήστε τα δοχεία. Αφαιρέστε το δοχείο μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Η χρήση των δοχείων με χαμηλή στάθμη μελανιού δεν είναι δυνατή ακόμη κι αν τα εισαγάγετε ξανά στον εκτυπωτή. Για την αντικατάσταση δοχείων που κοντεύουν να εξαντληθούν, ανοίξτε τη μονάδα του σαρωτή και πατήστε το για 6 δευτ. μέχρι να αρχίσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης. Μετά, ακολουθήστε τα βήματα της ενότητας "Αντικατάσταση δοχείων μελανιού" από το βήμα και έπειτα. Cartușele de cerneală sunt aproape goale. Încă mai puteți imprima. Pregătiți noi cartușe de cerneală sau înlocuiți cartușele. Scoateți cartușele numai dacă sunteți pregătiți să le înlocuiți. Cartușele de cerneală în care mai este puțină cerneală nu mai pot fi utilizate chiar dacă sunt reintroduse în imprimantă. Pentru a înlocui cartușele în care mai este puțină cerneală, deschideți unitatea de scanare și apăsați pe timp de 6 secunde până când capul de imprimare se deplasează. Apoi, urmați indicațiile din secțiunea "Înlocuirea cartușelor de cerneală", începând de la pasul . Касета(и) с мастило са на изчерпване. Печатът все още е възможен. Подгответе нова(и) касета(и) с мастило или сменете касетата(ите). Махнете касетата, когато сте готови да я смените. Касета(и) с мастило с малко количество мастило не може да се използва, дори ако е повторно поставена в принтера. За да смените касета(и) с ниско количество мастило, отворете скенера и натиснете за 6 секунди, докато печатащата глава се премести. След това следвайте стъпките от стъпка в „Смяна на касети с мастило“.
	Mürekkep kartuşları bitmiş veya doğru takılmamıştır. Mürekkep kartuşlarını doğru takın veya değiştirin. Yeniisini alana kadar bitmiş kartuşu yerinde takılı bırakın. Aksi halde baskı kafası nozüllerinde kalan mürekkep kuruyabilir. Τα δοχεία μελανιού έχουν αναλωθεί ή δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά. Εγκαταστήστε σωστά τα δοχεία μελανιού ή αντικαταστήστε τα. Μην αφαιρέσετε το αδειο δοχείο μέχρι να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει. Cartușele de cerneală sunt goale sau nu sunt instalate corect. Instalați corect cartușele de cerneală sau înlocuiți-le. Lăsați instalate cartușele goale până când obțineți noile cartușe. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele de imprimare se poate usca. Касета с мастило е изчерпана или не е поставена правилно. Поставете касетата с мастило правилно или я сменете. Оставете изчерпаната касета на място до получаване на нова за смяна. В противен случай мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
	Güç ışığı mürekkep kartuşunu değiştirdikten 3 dakika sonra hala yanıp sönmüyorsa, kartuş doğru takılmamış olabilir. Tarayıcıyı açın, kartuşu yerleştirin ve tik sesini duyana dek bastırın, ardından tarayıcıyı kapatın. Sonra düğmesine basın. Εάν η λυχνία λειτουργίας εξακολουθεί να αναβοβλίνει 3 λεπτά μετά από την αντικατάσταση του δοχείου μελανιού, ενδέχεται να μην έχει εγκατασταθεί σωστά το δοχείο. Ανοίξτε τη μονάδα του σαρωτή, εισαγάγετε τα δοχεία, πιέστε προς τα κάτω έως ότου ακούσετε τον ήχο ασφαλισής και κλείσετε τη μονάδα. Κατόπιν, πατήστε . Dacă indicatorul de alimentare mai luminează intermitent după 3 minute de la înlocuirea cartușelor de cerneală, este posibil ca acestea să nu fi fost instalate corect. Deschideți unitatea de scanare, introduceți cartușele și apăsați pe acestea până când auziți un decliș și închideți unitatea de scanare. Apoi, apăsați pe . Ако индикаторът за захранване все още мига 3 минути след смяна на касета с мастило, касетата може да не е поставена правилно. Отворете скенера, вкарвайте касетата и натиснете, докато чуете Y94щракане, след това затворете скенера. След това натиснете .
	Geril dönülmüş hata. Yazıcıyı kapatın ve yeniden açın. Bu hatayı gidermezse, yazıcıyı kapatın ve içerisinde sıkışmış kağıt veya yabancı nesne olup olmadığını kontrol edin. Sıkışmış kağıdın nasıl çıkartılacağı hakkında talimatlar için sorun giderme veya çevrimici Kullanım Kılavuzu ögesine bakın. Ανεπανόρθωτο σφάλμα. Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ελέγξτε το εσωτερικό του για τυχόν εμπλοκές ή ξένα αντικείμενα. Για οδηγίες σχετικά με την αφαίρεση χαρτίου που έχει προκάλεσει εμπλοκή, ανατρέξτε στην ενότητα αντιμετώπισης προβλημάτων των Οδηγιών χρήσης στο Διαδίκτυο. Eroare fatală. Opriți și apoi reporniți imprimanta. Dacă eroarea nu dispăre, opriți imprimanta și verificați dacă în interiorul imprimantei nu este blocată hârtie. Pentru instrucțiunile despre scoaterea hârtiei blocată, consultați secțiunea de depanare din Ghidul utilizatorului online. Фатална грешка. Изключете и след това включете принтера. Ако грешката не се изчисти, изключете принтера и проверете за задържаща хартия или чужди предмети в него. За инструкции как да премахнете заседнала хартия, вижте раздела за решаване на проблеми в онлайн Ръководство на потребителя.
	Yazıcının istampalanı kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor veya ömrünü tamamlamıştır. İstampaların değişimi için Epson Destek ile temasa geçin. İstampalar kullanım ömrünün sonuna yaklaştığında veya düğmelerine basarak yazdırma devam edebilirsiniz. Τα σφουγγαράκια με τα υπολείμματα μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζουν στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού. Όταν τα σφουγγαράκια μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζουν στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση πατώντας το ή . Tamponaale de cerneală ale imprimantei se apropiie de sfârșitul duratei de utilizare. Consultați serviciul de asistență Epson pentru înlocuirea tamponaale de cerneală. Dacă tamponaale de cerneală se apropiie de sfârșitul duratei de utilizare, puteți continua imprimarea apăsând pe sau . Подложките за мастило на принтера са в края на експлоатационния си живот. Свържете се с отзела за поддръжка на Epson, за да смените подложките за мастило. Когато подложките за мастило са близо до края на експлоатационния си живот, можете да възстановите печата, като натиснете или .
	Wi-Fi bağlantısı kurulurken bir hata oluştu. Hatayı silmek için Wi-Fi düğmesine basın ve yeniden deneyin. Daha fazla bilgi için çevrimici Ağ Kılavuzu ögesine bakın. Προέκυψε σφάλμα κατά τη σύνδεση Wi-Fi. Πατήστε Wi-Fi για να εκκαθαρίσετε το σφάλμα και να δοκιμάσετε ξανά. Για περισσότερες λεπτομέρειες ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης σε δίκτυο στο Διαδίκτυο. În timpul stabilirii conexiunii Wi-Fi s-a produs o eroare. Apăsați pe Wi-Fi pentru a șterge eroarea și pentru a reîncerca. Pentru detalii, consultați online Ghidul de rețea. Появилась се е грешка при създаване на Wi-Fi връзка. Натиснете Wi-Fi за да изчистите грешката и опитайте отново. За повече информация вижте онлайн Мрежово ръководство.

Kontrol Paneli Kılavuzu / Οδηγός του πίνακα ελέγχου / Ghidul panoului de control / Насока за контролния панел



a	b	c	d	*Gösterge Işıklarının Okunması" bölümüne bakın. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ανάγνωση των φωτεινών ενδείξεων". Consultați secțiunea "Citirea indicatoarelor". Вж. раздел „Обяснение на индикаторите“.
Wi-Fi ışığı. Endüktiflik λυχνία Wi-Fi. Indicator Wi-Fi. Wi-Fi индикатор.	Гүс ışığı. Endüktiflik λυχνία λειτουργίας. Indicator alimentare. Индикатор за захранване.	Μύρεκκερ ışığı. Endüktiflik λυχνία μελανιού. Indicator cerneală. Индикатор за мастило.	Καğıт ışığı. Endüktiflik λυχνία χαρτίου. Indicator hârtie. Индикатор за хартия.	
Yazıcıyı açar/kapatır. Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. Porniște/oprește imprimanta. Включва/изключва принтера.	Bir Wi-Fi bağlantısı kurar. Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί σύνδεση Wi-Fi. Stabilește o conexiune Wi-Fi. Създава Wi-Fi връзка.	Bir ağ durum raporu yazdırır. Εκτυπώνει το φύλλο κατάστασης δικτύου. Tipărește fișa de stare a rețelei. Отпечатва лист с мрежовия статус.		

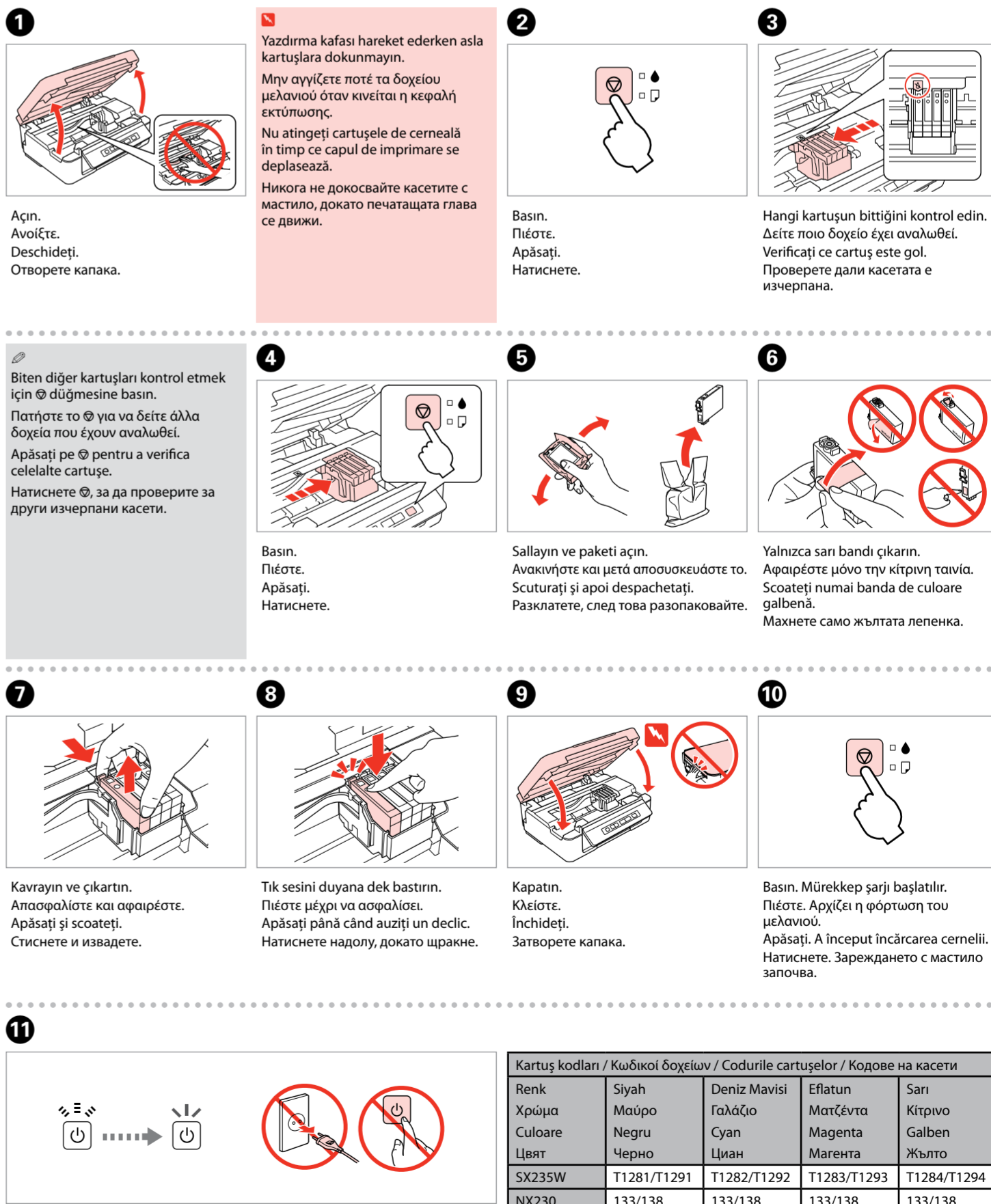
	Wi-Fi	
Yazıcıyı açar/kapatır. Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. Porniște/oprește imprimanta. Включва/изключва принтера.	Bir Wi-Fi bağlantısı kurar. Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί σύνδεση Wi-Fi. Stabilește o conexiune Wi-Fi. Създава Wi-Fi връзка.	Bir ağ durum raporu yazdırır. Εκτυπώνει το φύλλο κατάστασης δικτύου. Tipărește fișa de stare a rețelei. Отпечатва лист с мрежовия статус.

Tek renkli veya renkli kopyalama işlemini başlatır. Orijinali taramak ve PC'ye PDF olarak kaydetmek için iki düğmeye aynı anda basın. Εναρξη ασπρόμαυρης ή έγχρωμης αντιγραφής. Πατήστε και τα δύο κομπότι ταυτόχρονα για να γίνει σάρωση του πρωτότυπου και αποθήκευση στον Η/Υ ως αρχείο PDF. Începe copierea monocromă sau color. Apăsați simultan pe ambele butoane pentru a scana originalul și pentru a-l salva ca PDF pe calculatorul dumneavoastră. Започва черно-бяло или цветно копиране. Натиснете двата бутона едновременно, за да сканирате оригинала и да го запазите в PDF формат на компютъра.	Kopyalamayı durdurur veya tüklenmiş bir kartuşu gösterir. Διακόπτει την αντίγραφή ή υποδεικνύει ότι το δοχείο μελανιού έχει λήξει. Oprește copierea sau indică faptul că un cartuș de cerneală este gol. Спира копирането или показва изчерпана касета с мастило.	

Özel İşlemler / Ειδικές λειτουργίες / Operații speciale / Специални операции

Yazdırma kafasını temizlemek için, güç ışığı yanıp söne kadar düğmesine 3 saniye basın. Temizleme işlemi her kartuştan biraz mürekkep kullanır, bu yüzden baskıda kesinti olması gibi kalitenin düştüğü durumlarda temizlik yapın. Bitmiş kartuşları değiştirmek için tarayıcıyı açın ve kafa hareket edene kadar düğmesine 6 saniye basın. Ardından "Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi" bölümündeki adından itibaren diğer adımları izleyin. Για να εκτελέσετε καθαρισμό των κεφαλών εκτύπωσης, πατήστε το για 3 δευτ. μέχρι να αρχίσει να αναβοβλίνει η λυχνία λειτουργίας. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείται μελάνη από όλα τα δοχεία, γι' αυτό θα πρέπει να εκτελείται μόνο όταν η ποιότητα έχει υποβαθμιστεί, όπως για παράδειγμα αν λείπουν τμήματα από τις εκτυπώσεις σας. Για την αντικατάσταση δοχείων που δεν έχουν αναλωθεί, ανοίξτε τη μονάδα του σαρωτή και πατήστε το για 6 δευτ. μέχρι να αρχίσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης. Μετά, ακολουθήστε τα βήματα της ενότητας "Αντικατάσταση δοχείων μελανιού" από το βήμα και έπειτα. Pentru a efectua curățarea capului de imprimare, apăsați pe timp de 3 secunde până când indicatorul de alimentare începe să lumineze intermitent. La curățare se utilizează cerneală din toate cartușele, deci efectuați curățarea numai dacă observați o reducere a calității, de exemplu dacă observați segmente lipsă în documentele imprimate. Pentru a înlocui cartușele care nu sunt goale, deschideți unitatea de scanare și apăsați pe timp de 6 secunde până când capul de imprimare se deplasează. Apoi, urmați pașii din secțiunea "Înlocuirea cartușelor de cerneală" începând de la pasul . За да извършите почистване на печатащата глава, натиснете за 3 секунди, докато индикаторът за захранване започне да мига. Почистването използва малко мастило от всички касети, така че извършвайте почистване, само ако качеството падне, например при липса на сегменти в разпечатките. За да смените касети, които не са изчерпани, отворете скенера и натиснете за 6 секунди, докато печатащата глава се премести. След това следвайте стъпките от стъпка в раздел „Смяна на касети с мастило“.	Αşağıda gösterilen nozul kontrol desenini yazdırma için düğmesine basarken yazıcıyı açın. Κρατώντας πατημένο το , ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για την εκτύπωση του μοτίβου ελέγχου των ακροφυσίων που εμφανίζεται παρακάτω. În timp ce apăsați pe , porniți imprimanta pentru a imprima modelul de verificare a duzelor de mai jos. Докато натискате , включете принтера, за да отпечата шаблона за проверка на дюзите, показан по-долу.
Yazdırma kafasını temizlemek için, güç ışığı yanıp söne kadar düğmesine 3 saniye basın. Temizleme işlemi her kartuştan biraz mürekkep kullanır, bu yüzden baskıda kesinti olması gibi kalitenin düştüğü durumlarda temizlik yapın. Bitmiş kartuşları değiştirmek için tarayıcıyı açın ve kafa hareket edene kadar düğmesine 6 saniye basın. Ardından "Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi" bölümündeki adından itibaren diğer adımları izleyin. Για να εκτελέσετε καθαρισμό των κεφαλών εκτύπωσης, πατήστε το για 3 δευτ. μέχρι να αρχίσει να αναβοβλίνει η λυχνία λειτουργίας. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείται μελάνη από όλα τα δοχεία, γι' αυτό θα πρέπει να εκτελείται μόνο όταν η ποιότητα έχει υποβαθμιστεί, όπως για παράδειγμα αν λείπουν τμήματα από τις εκτυπώσεις σας. Για την αντικατάσταση δοχείων που δεν έχουν αναλωθεί, ανοίξτε τη μονάδα του σαρωτή και πατήστε το για 6 δευτ. μέχρι να αρχίσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης. Μετά, ακολουθήστε τα βήματα της ενότητας "Αντικατάσταση δοχείων μελανιού" από το βήμα και έπειτα. Pentru a efectua curățarea capului de imprimare, apăsați pe timp de 3 secunde până când indicatorul de alimentare începe să lumineze intermitent. La curățare se utilizează cerneală din toate cartușele, deci efectuați curățarea numai dacă observați o reducere a calității, de exemplu dacă observați segmente lipsă în documentele imprimate. Pentru a înlocui cartușele care nu sunt goale, deschideți unitatea de scanare și apăsați pe timp de 6 secunde până când capul de imprimare se deplasează. Apoi, urmați pașii din secțiunea "Înlocuirea cartușelor de cerneală" începând de la pasul . За да извършите почистване на печатащата глава, натиснете за 3 секунди, докато индикаторът за захранване започне да мига. Почистването използва малко мастило от всички касети, така че извършвайте почистване, само ако качеството падне, например при липса на сегменти в разпечатките. За да смените касети, които не са изчерпани, отворете скенера и натиснете за 6 секунди, докато печатащата глава се премести. След това следвайте стъпките от стъпка в раздел „Смяна на касети с мастило“.	Αşağıda gösterilen nozul kontrol desenini yazdırma için düğmesine basarken yazıcıyı açın. Κρατώντας πατημένο το , ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για επαναφορά των ρυθμίσεων δικτύου στις προεπιλογές. În timp ce apăsați pe , porniți imprimanta pentru a reduce setările de rețea la valorile implicite. Докато натискате , включете принтера, за да върнете мрежовите настройки по подразбиране.
Ağ ayarlarını varsayılan değerlerine döndürmek için düğmesine basarken yazıcıyı açın. Κρατώντας πατημένο το , ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για επαναφορά των ρυθμίσεων δικτύου στις προεπιλογές. În timp ce apăsați pe , porniți imprimanta pentru a readuce setările de rețea la valorile implicite. Докато натискате , включете принтера, за да върнете мрежовите настройки по подразбиране.	Özel işlemler için "Kopyalama" bölümüne bakın. Για τις ειδικές λειτουργίες, ανατρέξτε στην ενότητα "Αντίγραφή". Pentru efectuarea operațiilor speciale, consultați secțiunea "Copierea". За техните специални действия, вижте раздел „Копиране“.

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi / Αντικατάσταση δοχείων μελανιού / Înlocuirea cartușelor de cerneală / Смяна на касети с мастило



Kavrayın ve çıkartın. Αποσφραλίστε και αφαιρέστε. Αρπάξτε și scoateți. Стиснете и извадете.	Tık sesini duyana dek bastırın. Πιέστε μέχρι να ασφαλίσει. Αρπάξτε până când auziți un decliș. Натиснете надолу, докато щракне.	Kapatın. Κλείστε. Închideți. Затворете капак.	Sallayın ve paketi açın. Ανακινήστε και μετά αποσυσκευάστε το. Сcuturati și apoi despacetați. Разклатете, след това разопаковайте.	Basın. Mürekkep sarjı başlatılır. Πιέστε. Αρχίζει η φόρτωση του μελανιού. Αρπάξτε. A început încărcarea cernelei. Натиснете. Зареждането с мастило започва.

Mürekkep sarjı yaklaşık 2 dakika sürer. Işık yanana dek bekleyin. Η φόρτωση του μελανιού διαρκεί περίπου 2 λεπτά. Περιμένετε έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία. Încărcarea durează aproximativ 2 minute. Așteptați până când indicatorul se aprinde. Зареждането с мастило отнема около 2 минути. Изчакайте, докато индикаторът светне.

Renk / Χρώμα / Culoare / Цвят	Siyah / Μαύρο / Negru / Черно	Deniz Mavisi / Γαλάζιο / Cyan / Циан	Eflatun / Ματζέντα / Magenta / Магента	Sarı / Κίτρινο / Galben / Жълто
SX235W	T1281/T1291	T1282/T1292	T1283/T1293	T1284/T1294
NX230	133/138	133/138	133/138	133/138